

Українська Православна Катедра Святої Софії

Saint Sophie Ukrainian
Orthodox Cathedral



Cathédrale orthodoxe
ukrainienne Sainte-Sophie

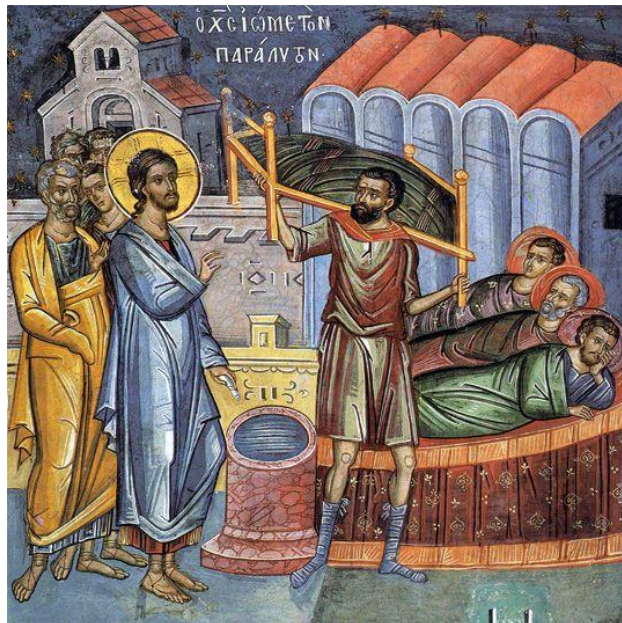
Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com

Настоятель парафії: Протоієрей о. Володимир Кушнір
Parish Priest: Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514.727.2236 моб/cell: 514.947.2235
email: kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Євгенія Кіндрат
Parish Council President: Eugenia Kindrat
тел/tel: 514.708-0527 email: e_kindrat@hotmail.com

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ RESURRECTION NEWSLETTER

ПРО
РОЗСЛАБЛЕНОГО



THE
PARALYZED
MAN

22-го Травня, 2016

May 22, 2016

Неділя 4- після Пасхи --- 4th Sunday of Pascha

**РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ
ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ**

Неділя, 22-го Травня	Про розслабленого. Голос 3. <i>Читання: Діян. 9:32-42; Іоана 5:1-15</i>	Сповідь о 9:30 год. ранку Літургія 10:00 год. ранку
Неділя, 29-го Травня	Самарянки. Голос 4. <i>Читання: Діян. 11:19-26, 29-30; Іоана 4:5-42</i>	Сповідь о 9:30 год. ранку Літургія 10:00 год. ранку
	Неділя, 5-го червня. Про сліпого <i>Читання: Діян. 16;16-34, Ів. 9:1-38</i>	Сповідь о 9:30 год. ранку Літургія о 9:30 год. ранку
	Неділя, 9-го червня. Вознесіння <i>Читання: Діян. 1;1-12, Ів. 24:36-53</i>	Сповідь о 9:30 год. ранку Літургія о 9:30 год. ранку

В Православній Церкві від Великодня до Тройці не клякається.

**SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

Sunday, May 22	The Paralyzed Man. Tone 3. <i>Readings: Acts 9:32-42; John 5:1-15</i>	9:30 a.m. Confession 10:00 a.m. Divine Liturgy
Sunday, May 29	The Samaritan Woman. Tone 4. <i>Readings: Acts 11:19-26, 29-30; John 4:5-42</i>	9:30 a.m. Confession 10:00 a.m. Divine Liturgy
Sunday, June 5	The Blind Man. Tone 5. <i>Readings: Acts 16:16-34; John 9:1-38</i>	9:30 a.m. Confession 10:00 a.m. Divine Liturgy
Thursday, June 9	Ascension of our Lord <i>Readings: Acts 1:1-12; John 24:36-53</i>	9:00 a.m. Confession 9:30 a.m. Divine Liturgy

In the Orthodox Church, we do not kneel from Easter Sunday until Pentecost.

ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГОЛОШЕННЯ

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН ПО ДОМАХ, ЛІКАРНЯХ І ДОМАХ ОПІКИ - Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Вакулін, Анну Ленько, Надю Калюжну, Івана Ілієнко, Володимиру Маланчук, Володимира Хоменко, Галину Мельник-Марко, Ліду Номировську, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сегін, Олю Піно, Юлію Варварич, Зіну Мовчан, Роман Богачик, Павло Кошман, Михайла і Валентина Гринишин, Отто і Стефанія Шевчук, Ольга Лавої, Марян Онищук, Раїсу і Олександра Пачковських, Юлія Пушкар, Олександр Дольницьку і Оксану Хан і Вікторія Коваленко.

ЦЕРКОВНИЙ БЮЛЕТЕНЬ - до уваги парафіян, церковний бюлетень буде видруковуватися кожні дві неділі.

ЮВІЛЕЙ 125-ЛІТТЯ- запрошуємо на чай і перекуску з нагоди святкування 125 ліття поселення українців в Канаді, в неділю, 29-го травня, 2016 року, після Літургії в церковній залі. Програмі буде показ фільму ``Українці Канади - Історія Успіху``

КОНЦЕРТ - Хор Відлуння при осередку СУМ в Монреалі і танцювальний ансамбль. Неділя, 5 червня 2016 о 15:00, Дім Української Молоді: 3270, rue Beaubien est. Вхід: \$20 (діти та студенти що навчаються повний час - безкоштовно).

СХІДНЯ ЄПАРХІЯ: ЄПАРХІЯЛЬНЕ РОДИННЕ СВЯТКУВАННЯ - неділя, 5-го червня, 2016, Осередок Культури св. Володимира в Торонто (1280 Dundas St. W., Oakville, ON).

9:30 рано	Св. Літургія, 9:30 рано, Каплиця Всіх Святих України
12:30 по обіді	Обід - Пікнік
1:30 по обіді:	Презентація – «Незламний Цвіт»
3:00 по обіді:	Ігри для дітей, товариство, час на спілкування
5:30 по обіді:	Розваги, шашлик, ватра, співанки тощо...

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОМИНКИ - 12-го червня, 2016 - зразу після Літургії відслужиться поминальна панахида за парафіян і членів Братства Християнського Милосердя, о після поминальний обід в церковній залі. Запрошуємо всіх до участі.

ЛІТНІЙ ДИТЯЧІЙ ТАБІР – Дитячий ЛІТНІЙ ТАБІР цього року розпочинається з **24 липня до 7-го серпня, 2016 року**. Хрещення Руси- України і закриття табору в неділю 7-го серпня, 2016 року, яке розпочнеться Літургією, в КАПЛИЦІ Св. Рівноапостольного кн. Володимира і бл. Княгині Ольги о 10:00 год. ранку а після посвячення води на малій річці, смачний обід закриття з концертом. Бажаючі післати свою дитину до літнього табору, звертайтеся о. Володимира 514 947 2235. На церковній Веб - сторінці www.stsophiemontréal.com, знаходиться повна інформація про наш ТАБІР, а також аплікація яку можна виповнити і вислати на ім`я церкви або на мою адресу: kouchnir.volodymyr@gmail.com чи на адресу Адріани Жеребецької: adrianna.zerebecky@gmail.com.

ШУКАЄМО ПРАЦІВНИКІВ - Комітет Оселі Св. Софії, шукає кухаря і двох помічників для дитячого табору на дві неділі від 24 липня до 7-го серпня. Позиція платна. Прошу зверніться до о. Володимира 514 947 2235.

90 - ЛІТНІЙ ЮВІЛЕЙ, 2016 - в цьому році наша громада буде відзначати 90-ліття заснування парафії. Будь ласка, позначіть на своєму календарі цю дату для вашої участі. Програма слідує: У суботу, 1 жовтня 2016 року, Його Преосвященство Єпископ Андрій очолить Вечірню з подальшою вечерею в парафіяльній залі. Після Божественної Літургії в неділю, 2 жовтня 2016 року, відбудуться Банкет, в готелі Universel Монреаль (5000 Шербрук -Схід). Скористайтеся знишкою. Вартість квитка \$60, якщо придбаний до 11 вересня, для дітей у віці від 8 до 16 становить \$25, а для дітей до 8 років - безкоштовно. Після 11-го вересня, квитки будуть \$75. Для придбання квитків, зверніться до слідуєчих осіб: Ірини Герич 514-747-7156, Євгенія Кіндрат 514-708-0527, Ольга Ковч 514-722-1579 або Адріани Жеребецької 514-603-4303.

КОМІТЕТ 90-ЛІТТЯ - запрошує бажаючих допомогти в організації Ювілейного святкування. Бажаючі приєднатися до комітету, просимо зверніться до Євгенії Кіндрат за номером 514-708-0527.

ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА - На річних зборах, які відбулися 21-го лютого, 2016 року членська вкладка підвищилися. Родина (чоловік/жінка) \$280 одинокі \$175.

ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org. Вдячні за Вашу щедрість.

КОНТАКТ ІНФОРМАЦІЯ - просимо зверніться до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або adrianna.zerebecky@gmail.com, якщо ви поміняли свою домашню адресу, телефон, чи поштову адресу, щоб ми могли надсилати вам парафіяльні оголошення та церковний Бюлетень.

ПОДЯКА - ТУС - дякую всім, хто брав участь в щорічній пасхальній РОЗІГРАВЦІ а також всім хто прийшов випити каву з тортом і підтримати нашу парафію. Особлива подяка Григорію Ковризі також Розі & Йосипу Русецьким за прикрасу столів.

Прихід із розіграшки приніс для нашого Собору \$ 1000. Дякуємо учасникам цієї акції.

СИРІТСЬКИЙ ФОНД ПРИ КАФЕДРАЛЬНОМУ СОБОРІ СВ. СОФІЇ - Чотири Православні Парафії в Монреалі беруть участь в українській програмі для дитячого сирітського будинку в Україні. Наступні особи внесли свій фінансовий вклад в програму дитячого будинку за 2015-2016 роки це: Юрій і Олена Гелла, Євгенія Кіндрат, Прот. Володимир Кушнір, Ольга Кулик, Володимир Остапчук, Джордж Панчук, Миколай Подільчук (парафія Св. Юрія в Лашині) та Юрій і Галина Пилипчук. Надходили інша речова допомога від різних осіб.

Отже, бажаючи долучитися до цього проекту, надсилайте свою пожертву на ім'я Кафедрального Собору Св. Софії, із зазначенням ``дитячий фонд для сиріт`` Також приймається одяг для дітей віком від 14 років. Для отримання повного списку товарів будь ласка, напишіть до Джорджа Панчука granciuk@outlook.com або зателефонуйте [514 892 1413](tel:5148921413)

Будь- яка ваша допомога- це усмішка на дитячих обличчях, які позбавленні родинного щастя та батьківської ласки.

ДОМАШНІ ВАРЕНИКИ - можна придбати після Літургії в церковній залі. Дозина \$7. Звертайтеся до Галі Гуменюк 514-727-5603.



Просимо приєднатися до нас на Facebook:

- OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
- Оселі Святої Софії - Camp St. Sophie

PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Roman Bohaczuk, Vera Buchak-Seguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Michael & Valentyna Hrynyshyn, Iwan Iliencko, Nadia Kaluzny, Paul Koshman, Ola Lavoie, Anna Lencko, Volodymyra Malanchuk, Halyna Melnyk-Marko, Zina Mowchan, Lida Nomirowski, Mario Onyszchuk, Alex & Raisa Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkur, Oksana Rusyn, Otto & Stella Shewchuk, Julia Varvarich, Anna Wakulin, Tanya Zerebecky and Marusia Zymowec.

CHURCH BULLETIN - Please note that the Church Bulletin will now be published bi-monthly.

AFTERNOON TEA - Please join us for a luncheon and tea in honor of the 125th Anniversary of Ukrainians in Canada on Sunday, May 29, 2016 following the Divine Liturgy in the Parish Hall. More information to follow.

“VESNIANKA” CONCERT – featuring performances by Vidlunnya Choir and the Troyanda Dance Group on Sunday, June 5, 2016 at 3:00 pm at the Ukrainian Youth Center (3270 Beaubien St. East). Admission: \$20/person and free for children and students. Coffee & sweets will be served after the concert.

EASTERN EPARCHY: EPARCHIAL FAMILY CELEBRATIONS - Sunday, June 5, 2016 at the St. Volodymyr Cultural Centre (1280 Dundas St. W., Oakville, ON).

The Programme:

- 9:00 a.m. Greeting His Grace, Bishop Andriy
- 9:30 a.m. Hierarchical Divine Liturgy with joint choirs of adults, youth and children
- 12:30 p.m. Lunch, Picnic. Bring your own or hot lunch will be available for purchase
- 1:00 p.m. Church kiosk will open. Activities for youth begins
- 1:30 P.M. Special Event – “Unbroken Blossoms” (A bilingual presentation of two Ukrainian soldiers undergoing rehabilitation in the Lviv Military Hospital)
- 3:00 P.M. Games & Activities (for all ages); Bouncy Castle, Races, etc.
- 5:30 P.M. Pig Roast, Soccer & Frisbee, Bonfire & Sing-a-long

PARISH ANNUAL MEMORIAL LUNCH will take place on Sunday, June 12, 2016. Immediately following the Liturgy, there will be a panahyda to honor the memory of parish members and members of the Brotherhood Misericordia Christiana who have reposed in the Lord which will be followed by a luncheon in the Parish Hall. All are invited to attend.

ST. SOPHIE UKRAINIAN ORPHANAGE FUND - Four Ukrainian parishes in Montreal and surrounding area have been participating in the Ukrainian orphanage program. The following people have financially contributed to the orphanage program in 2015-2016: Yoris & Elena Gella, Eugenia Kindrat, Very Rev. Volodymyr Kouchnir, Olga Kuliks, Walter Ostapchuk, George Panciuk, Nick Podilchuk (St. George Parish in Lachine), and Yuriy & Halyna Pylypchyk. There were other contributions as well. Ongoing contributions would be appreciated. Financial donations can be forwarded to St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral, specifying the orphanage fund.

Donations of clothing for children 14 years and under would be appreciated. For a complete list of goods please contact George Panciuk at gpanciuk@outlook.com or 514.892.1413 or at church.

Let's all try and help orphans in Ukraine. God help the children in Ukraine.

EXPRESSION OF THANKS – TYC Montreal would like to thank all those who participated in the Annual Easter Bazaar Raffle and everyone who came to have coffee and cake and support the vendors. A special thank you also goes to Gregory Kowryha and Rosaline & Joey Ruzycky for decorating the tables.

Because of your support, TYC Montreal was able to donate \$1,000 to St. Sophie Cathedral. All those who have ideas and want to execute them, please let TYC know.

ST. SOPHIE CHILDREN'S CAMP – This year's camp will run from July 24th to August 7th, 2016. Registrations are now being accepted for children between the ages of 7 and 15. Please visit our website at www.stsophiemontreal.com for more information and to download an application form. Completed application forms can be e-mailed to Adrianna Zerebecky at: adrianna.zerebecky@gmail.com or mailed to her attention to the Church. For additional information, please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.

COMMEMORATION OF BAPTISM OF UKRAINE & CAMP CLOSING – will be celebrated on Sunday, August 7th 2016. The Divine Liturgy will begin at 10:00 am in The Holy Equal to the Apostles Great Prince Volodymyr and the Holy Equal to the Apostles St. Olga Chapel, followed by the blessing of the water, lunch, and a concert by the campers.

CAMP ST. SOPHIE STAFF – The Camp Committee is looking to hire a cook and two cook assistants to work at the camp from July 24 – August 7, 2016. Please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235 if you are interested.

90th ANNIVERSARY – 2016 marks the 90th Anniversary of St. Sophie Parish. Please mark your calendars for this historical event. On Saturday, October 1, 2016, His Grace Bishop Andriy will lead the Vespers followed by a dinner in the Parish Hall. Following the Divine Liturgy on Sunday, October 2, 2016, everyone is invited to attend the reception at Hotel Universel Montréal (5000 Sherbrooke St. east). **Take advantage of the Early Bird Special:** Tickets are \$60 each if purchased by September 11. Tickets for children between the ages of 8 and 16 are \$25 and free for children under 8. After that, tickets will \$75 per person. Please contact Irena Gerych at 514-747-7156, Eugenia Kindrat at 514-708-0527, Olga Kowcz at 514-722-1579 or Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 to purchase tickets.

90th ANNIVERSARY BOOKLET ADVERTISING – if anyone is interested in placing an ad or personal greeting in the 90th Anniversary booklet, please contact Maria Katchmar-Buciora at 514-254-6335, Gregory Kowryha at 514-240-8702, Halyna Pylypchyk at 438- 438-931-8702 or e-mail: st.sophie90thbooklet@gmail.com. Prices for these ads are as follows: full page \$1,000, ½ page \$500, ¼ page \$250 and 1/8 page \$125.

90TH ANNIVERSARY COMMITTEE - The committee welcomes anyone who is interested in helping organize the 90th Anniversary Celebration. If you would like to join the committee, please contact Eugenia Kindrat at 514-708-0527.

2016 MEMBERSHIP DUES - As was voted at the Annual General Meeting held on February 21, 2016, the family membership for this year has increased to \$280 for a family and \$175 for a single membership.

ONLINE DONATIONS – can now be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.

CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.

DELICIOUS, HOMEMADE FROZEN VARENYKY – available for sale, \$7.00/dozen. Contact Halia Humeniuk at 514-727-5603.



Please join our Facebook Pages:

- OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral
- Оселі Святої Софії - Camp St. Sophie

* * * * *

Канадські Приятелі Українського Музею
Діаспори в Чернівцях, Україна
*Canadian Friends of the Ukrainian Museum of the Diaspora in
Chernivtsi, Ukraine (CFUMDC)*

(Assisting a major Diaspora centre in Ukraine with documents, artifacts and books)
(Допомагаємо одному з найбільших центрів діаспори документами,
артефактами та книжками)

139 Machray Ave, Winnipeg, MB, Canada, R2W 0Z2
Phone: (204) 250-7552, email: roman.yereniuk@umanitoba.ca
chairs: Very Rev. Volodymyr Kouchnir (Montreal) and Dr. Roman Yereniuk (Winnipeg)

Дорогі члени української громади,

Ми дуже раді повідомити Вам про створення спеціального комітету з метою допомагати одному з найвизначніших музеїв в Україні (м. Чернівці), який зацікавлений в ознайомленні з роботою, яку робить українсько-канадська діаспора, та її популяризації. Під керівництвом Валерія Білінського, Музей Української Діаспори та Бібліотека (в Чернівцях) завжди шукає джерела для збагачення своєї колекції з країн, де проживає українська діаспора. Протягом візиту до музею ми помітили, що матеріали отримані з Канади не були численними і потребували удосконалення. Нещодавно ми ініціювали заклик для збору книжок та інших артефактів, в результаті чого отримали понад 20 коробок матеріалів.

На даний момент ми спакували книжки і готові надсилати їх посилками. Проте нам потрібні кошти аби здійснити пересилку. «Міст» готовий дати знижку для здійснення цього проекту і ми сподіваємось розпочати пересилку до першого липня 2016 року. Наведемо приклад: пересилка коробки вагою в 10 кг буде коштувати приблизно \$45.00, в той час як 15-ти кілограмова коштуватиме близько \$60.00. Окрім цього, наш "Friends Committee" отримав затвердження від Canada Ukraine Foundation(CUF), в результаті якого будуть надані надходження з податку на прибуток для всіх пожертв, сума яких становить мінімум \$20.00.

Ми сподіваємось, що можемо просити Вашої допомоги та сприяння цьому проекту через невеличку фінансову підтримку, яка посприяє тому, що наша українсько-канадська історія буде почута в одному з найвизначніших музеїв України протягом цього річного святкування 125-річчя українців в Канаді. Ми впевнені, що в Канаді ще є чимало книжок та артефактів, які можна було б передати в Україну. Ми сподіваємось зібрати близько тисячі доларів протягом першого року роботи. Нижче ви можете знайти бланк для подачі пожертви та конверт. Ми хочемо заздалегідь Вам подякувати за Вашу цінну підтримку.

Дякуємо за інформацію про КПУМДЧ і передаємо пожертву на суму:

_____ \$25, _____ \$50, _____ \$100 або _____ інша сума (заповніть лише одну з категорій)

Ім'я і прізвище: _____

Адреса: _____

Імейл: _____

Канадські Приятелі Українського Музею
Діаспори в Чернівцях, Україна
*Canadian Friends of the Ukrainian Museum of the Diaspora in
Chernivtsi, Ukraine (CFUMDC)*

(Assisting a major Diaspora centre in Ukraine with documents, artifacts and books)
(Допомагаємо одному з найбільших центрів діаспори документами,
артефактами та книжками)

139 Machray Ave, Winnipeg, MB, Canada, R2W 0Z2
Phone: (204) 250-7552, email: roman.yereniuk@umanitoba.ca
chairs: Very Rev. Volodymyr Kouchnir (Montreal) and Dr. Roman Yereniuk (Winnipeg)

Dear Members of the Ukrainian Community,

We are most proud to announce the creation of a special committee to assist one of the major Museums in Ukraine (in Chernivtsi) that is interested in studying and promoting the work of the Ukrainian Canadian Diaspora. Under the professional leadership of Valeriy Bilinskiy, this Museum and Library is always searching for new additions to their collection from diaspora countries. In visiting the museum, we noticed that the holdings from Canada were minor and need improvement. Recently we put out a call to collect books and other artifacts and received over 20 boxes of material.

Presently we have packaged the books and are ready to send the parcels. However we need funds to do so. MEEST has granted us a discount for this work and we hope to begin sending parcels by July 1, 2016. For example a ten kilo box costs us approx. \$45.00 while a fifteen kilo box will cost approx. \$60.00. In addition our "Friends Committee" has received approval from the Canada Ukraine Foundation(CUF) to grant income tax receipts for all donations over \$20.00.

We hope we can request your assistance in making a small financial gift to the "Friends" to help getting our Ukrainian Canadian story told in a major Museum in Ukraine during our 125th Celebration. We know that there are many more books and artifacts available across Canada to collect. We hope to raise around one thousand dollars during our first year of operations. Please use the enclosed donation form and the envelope for this purpose. We thank you in advance for your valuable assistance.

Thanks for the information on the CFUMDC and please find a cheque for:

_____ \$25, _____ \$50, _____ \$100 or _____ another sum (please check one box)

Name and Surname: _____

Address: _____

Email: _____